

Vierter Strategieworkshop in Holbæk

Visionspapier zur deutsch-dänischen Museumszusammenarbeit

Im Museum Vestsjælland in Holbæk führte NORDMUS am 29. September seinen vierten Workshop zur Strategie des künftigen deutsch-dänischen Museumsverbundes durch. Hauptpunkt des Workshops war die Diskussion eines Visionspapiers zur grenzübergreifenden Museumszusammenarbeit. Das Papier geht im Kern davon aus, einen Verbund zu gründen der administrativ und organisatorisch schlank ist, der eine grenzübergreifende EU-Rechtsform hat und der somit auch selbst EU-Projektanträge stellen kann. Hier wurde unter anderem die Rechtsform einer EWIV (Europäische Wirtschaftliche Interessensvereinigung) besprochen.



Darf man „Negerpuppen“ zeigen ... und darf man sie im historischen Kontext auch so nennen? Dies waren Fragen, die sich im Zusammenhang mit der Ausstellung zu dänischen Kolonialgeschichte ergaben und die ein breites Echo in den dänischen Medien fanden.

Zur Vision und den Zielen des Verbundes vermerkt das Papier, dass es vor dem Hintergrund einer immer stärkeren Internationalisierung und des immer weiter zusammenwachsenden Europas für die Museen wichtig ist, ihre Präsenz in der öffentlichen Wahrnehmung auch über die nationalen Grenzen hinweg zu erhöhen. Dies betrifft insbesondere auch die Museen in grenznahen und hier oft in strukturschwachen Gebieten. NORDMUS als ein grenzübergreifender regionaler Museumsverbund hat das vorrangige Ziel, diese grenzübergreifende Zusammenarbeit zu befördern.

Dies wird insbesondere durch grenzübergreifenden fachlichen Austausch, durch den Betrieb eines grenzübergreifenden Informations- und Kooperationsnetzwerkes sowie durch die Förderung der Entwicklung von grenzübergreifenden Museumsprojekten angestrebt. Gleichzeitig

WICHTIGE TERMINE / VIGTIGE DATOER

20/01/2018

Jahresabrechnung 2017

Die vom Wirtschaftsprüfer genehmigte Jahresabschlussrechnung 2017 wird von den einzelnen Projektpartnern bis spätestens 20. Januar 2018 beim Leadpartner eingereicht und dieser legt dann zum 15. Februar den Gesamtbericht für das Projektjahr 2017 beim Interreg-Sekretariat vor.

Årsregnskab 2017

Det af revisorerne godkendte, afsluttede årsregnskab for 2017 skal indleveres til Leadpartneren senest den 20. Januar 2018. Derefter vil den samlede rapport for projektåret 2017 foreligge hos Interreg-sekretariatet indtil den 15. februar.

04/2018

NORDMUS-Infoausstellung

Eine Informationsausstellung zu NORDMUS soll im April 2018 am gleichen Tag bei allen Projektpartnern festlich eröffnet werden. Der genaue Termin wird noch bekannt gegeben.

NORDMUS Infoudstilling

Hos alle projektpartnere skal der på samme dag i april 2018 på festlig vis åbnes en informationsudstilling om NORDMUS. Den præcise dato vil blive annonceret senere.

ist NORDMUS die Dachmarke der im Verbund zusammengeschossenen Museen und Institutionen und versteht sich als Serviceinstitution für die Museen in der Region.

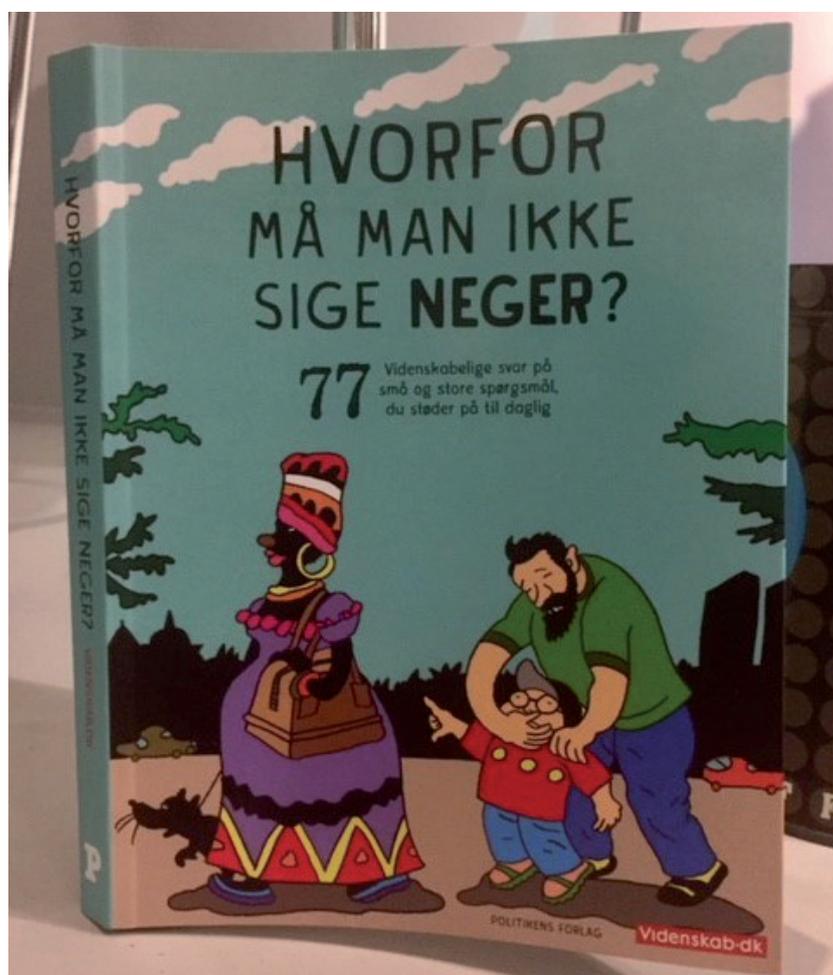
Vor-Ort-Besuch: Ausstellung und öffentliche Debatte

Im Anschluss an die Diskussionen nahmen die Teilnehmer an einer Führung durch das Museum und seine aktuelle Sonderausstellung „Westseeland und Westindien“ teil. Hier wurde deutlich, wie politisch tagesaktuell die Arbeit der Museen sein kann, wenn sie sich Themen widmet die gesellschaftlich kontrovers wahrgenommen werden. Die Leiterin des Holbæk-Museums, Karen Munk-Nielsen, berichtete darüber, dass im Zusammenhang mit dieser Ausstellung sogar im dänischen Folketing über Fragen der Darstellungen von Geschichte zum Beispiel in Hinblick auf die dänische Kolonialzeit gesprochen wurde.

Fjerde strategiworkshop i Holbæk

Visionspapir for det dansk-tyske museumssamarbejde

På Museum Vestsjælland i Holbæk gennemførte NORDMUS den 29. september sin fjerde workshop om strategien for det fremtidige dansk-tyske museumsforbund. Workshoppens hovedpunkt var diskussionen af et visionspapir for det grænseoverskridende museumssamarbejde. I sin essens går papiret ud fra, at der skal dannes et forbund, der er administrativt og organisatorisk enkelt, som har en grænseoverskridende juridisk EU-struktur, og som dermed også selv kan udføre EU-projektansøgninger. I den forbindelse blev der blandt andet diskuteret den juridiske form EEIG (European Economic Interest Grouping).



Må man vise negerdukker frem... og må man – i den historiske kontekst – også kalde dem sådan? Det var spørgsmål, der dukkede op i sammenhæng med udstillingen om dansk kolonihistorie, og som gav udtalt ekko i de danske medier.

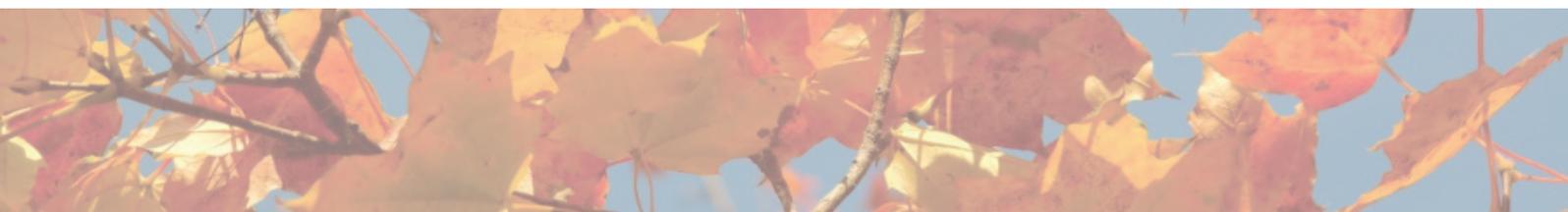
der kan opfattes som samfundsmæssigt kontroversielle. Lederen af Holbæk Museum, Karen Munk-Nielsen fortalte, at spørgsmålet om, hvordan historien fremstilles, fx med hensyn til den danske kolonitid, blev diskuteret i forbindelse med udstillingen - selv i Folketinget.

Om forbundets visioner og mål bemærker papiret, at det, på baggrund af en stadigt stærkere internationalisering og det stadig mere sammenhængende Europa, er vigtigt for museerne at øge deres tilstedeværelse i den offentlige bevidsthed, også på tværs af nationale grænser. Dette angår specielt de museer, der er beliggende nær ved grænserne og her ofte i struktursvage områder. Som et grænseoverskridende museumsforbund har NORDMUS det overordnede mål at befordre dette grænseoverskridende samarbejde.

Dette tilstræbes i særdeleshed såvel gennem grænseoverskridende faglig udveksling og drift af et grænseoverskridende informations- og samarbejdsnetværk som gennem fremme af udvikling af grænseoverskridende museumsprojekter. Samtidig er NORDMUS paraplyorganisation for de museer og institutioner, der har sluttet sig sammen i forbundet, og som forstår sig selv som serviceinstitution for regionens museer.

On-site besøg: Udstilling og offentlige debatter

I tilslutning til diskussionerne modtog deltagerne en omvisning i museet og dets aktuelle særudstilling „Vestsjælland og Vestindien“. Her blev det tydeligt, hvor dagsaktuelt museernes arbejde er, når de beskæftiger sig med emner,





Bei dem Projekt „Grenzen suchen, Grenzen finden, Grenzen überwinden“ trafen sich Schüler von Mehr- und Minderheitenschulen, um sich gemeinsam darstellerisch, bildnerisch, gestalterisch, klanglich und sprachlich zum Thema „Grenzen“ auszudrücken.

Elever fra fler- og mindretalsskoler mødes i projektet "Grenzen suchen, Grenzen finden, Grenzen überwinden". De beskæftiger sig med emnet „grænser“ og udtrykker temaet i forskellige kunstneriske dimensioner, som fx bevægelse, musik, sang, sprog, rytme, klang og billedkunst.

Tim Riediger / KursKultur

Gelder für grenzüberschreitende Kultur durch „KursKultur“

Das deutsch-dänische Kultur- und Sprachprojekt KursKultur fördert mit einem Kultur- und Netzwerkpool sowie mit einem Sport- und Transportpool die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in den Bereichen Kultur, Sprache, Kinder, Jugend, Schule, Freizeit und Sport. Dem aktuellen Interreg-Projekt in der Region Sønderjylland-Schleswig stehen bis 2019 rund vier Millionen Euro für Kultur-Arbeit zur Verfügung.

Die fünf Mitarbeiter kümmern sich um das Projektmanagement, die Öffentlichkeitsarbeit und die Betreuung von Mikroprojektleitern. Sie organisieren Konferenzen, Sitzungen und sind Ansprechpartner für die Partner. Die Region Sønderjylland-Schleswig war in den vergangenen Interreg-Perioden bereits für andere Kultur- und Sprachprojekte verantwortlich, doch KursKultur ist das bisher größte und ambitionierteste Projekt.

Ganz neu bei KursKultur ist das Arbeitspaket Kulturakademie. Hier soll untersucht und vermittelt werden, wie Pädagogen, Lehrer und andere Kulturvermittler die deutsch-dänische Geschichte, die Nachbarsprache und -kultur im Unterrichtskontext am besten nutzen können. Ziel ist es, didaktische Methoden zu finden und weiterzuentwickeln, die bei Kindern und Jugendlichen im Rahmen deutsch-dänischer Begegnungen den größten Lerneffekt erzielen und ihre interkulturellen Kompetenzen stärken.

Auf der Homepage www.kulturakademi.de werden außerdem Bildungsangebote von Museen gesammelt und Sprachprojekte präsentiert. Zwei Mal jährlich veranstaltet KursKultur übrigens ein Kultur- und Netzwerktreffen und lädt dazu Akteure aus dem gesamten deutsch-dänischen Grenzland nach Padborg ein. Am 22. November von 16 bis 20 Uhr ist es wieder soweit. Notieren Sie sich den Termin bereits jetzt. Weitere Infos auf: www.kulturfokus.de



„KursKultur“ giver millioner til kultur over grænsen

Det dansk-tyske kultur- og sprogprojekt KursKultur fremmer med såvel en kultur- og netværkspulje som en sports- og transportpulje det grænseoverskridende samarbejde inden for kultur, sprog, børn, unge, skole, fritid og sport. Indtil 2019 står der mere end 30 millioner kroner til rådighed for kulturarbejdet i Region Sønderjylland-Schleswig.

Fem medarbejdere beskæftiger sig med projektmanagement, markedsføring og støtte af mikroprojektaktører. De arrangerer konferencer, møder og er kontaktpersoner til projektets partnere. Region Sønderjylland-Schleswig har allerede erfaring med andre kultur- og sprogprojekter, men KursKultur har fået en ny, ambitiøs dimension.

Gennem arbejds pakken Kulturakademi skal det undersøges og formidles, hvordan pædagoger, lærere og andre kulturformidlere bedst muligt kan bruge den dansk-tyske historie, nabokultur og -sprog i læringssammenhænge. Målet er at finde og videreudvikle de didaktiske metoder, der giver børn og unge den største læringseffekt ved det dansk-tyske møde og vil styrke deres interkulturelle kompetencer.

På hjemmesiden www.kulturakademi.dk bliver der samlet læringstilbud fra museerne og præsenteret sprogprojekter. Derudover arrangerer KursKultur to gange om året et kultur- og netværksmøde og inviterer aktører fra hele det dansk-tyske grænse-land til Padborg. Den 22. november fra kl. 16 til 20 er det næste gang. Sæt allerede nu kryds i kalenderen. Yderligere informationer: www.kulturfokus.dk



Die Museen „Dannevirke“ und „Dybbøl Banke“ sind bei Kulturakademie dabei und bieten den teilnehmenden Schulen einen Einblick in die Geschichte des Grenzlandes.

Museerne „Dannevirke“ og „Dybbøl Banke“ danner makkerpar i Kulturakademi og giver de deltagende skoler et indblik i grænse-landets historie.

Tim Riediger / KursKultur

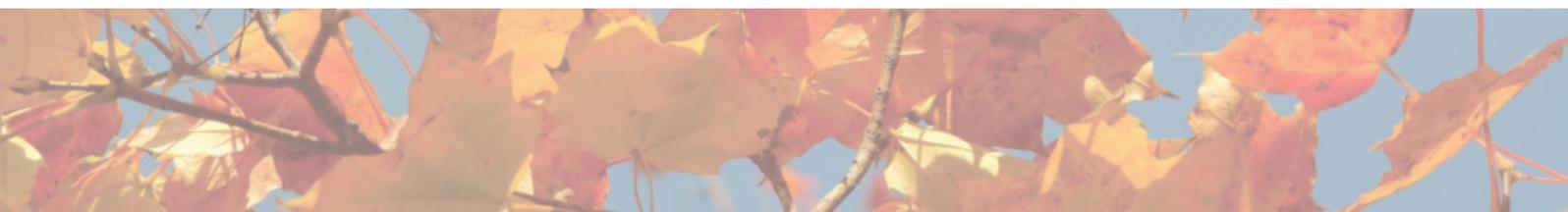




Foto: Ingrid Riis

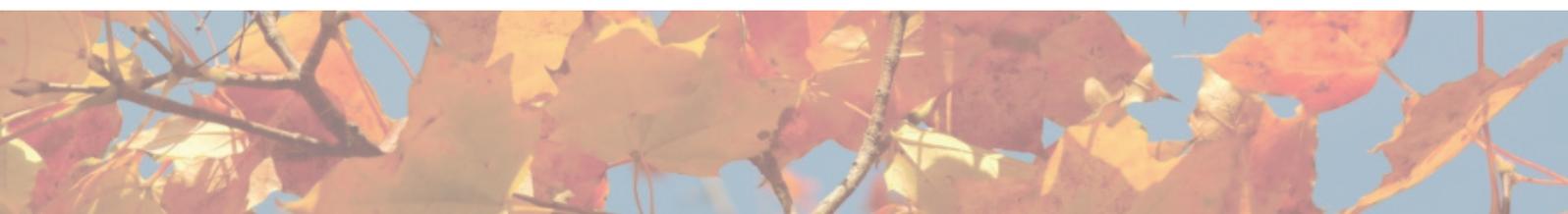
Portrait

Anne Højer Petersen hat einen Mastergrad in Kunstgeschichte (später ergänzt mit einem Aufbaustudium in Leisure Management). Seit 1996 steht sie an der Spitze des Fuglsang Kunstmuseums (früher Storstrøms Kunstmuseum). Innerhalb dieser Zeit ist das Museum beträchtlich gewachsen, sowohl was dessen Aktivitäten als auch dessen Besucheranzahl und die Anzahl der Mitarbeiter angeht.

Die Arbeit mit der herausragenden Sammlung des Museums führte zur Zusammenarbeit mit anderen dänischen Kunstmuseen; eine Zusammenarbeit die über die Jahre sowohl an Umfang als auch an Intensität gewonnen hat. Beispiele dafür sind unter anderem grosse forschungsbasierte Ausstellungsprojekte. Nachdem das Museum im Jahre 2008 in seine neuen Gebäude in Fuglsang eingezogen war, entwickelte sich der Gedanke, auch die internationale Museumszusammenarbeit zu intensivieren, und dies besonders auch in Hinsicht auf Deutschland, da in Fuglsang eine erhebliche Anzahl von deutschen Sommerbesuchern zu verzeichnen war.

Aus der Perspektive des Fuglsang Kunstmuseums gibt die Zusammenarbeit im Rahmen von NORDMUS eine gute Möglichkeit für die süddänisch-norddeutsche Museums- und Wissenszusammenarbeit. Diese hat bereits in Form von gemeinsamen kunstfachlichen Projekten ihre ersten Früchte getragen. Hier war interessant zu sehen, wie mehrere Kunstsammlungen grenzübergreifend miteinander ins Spiel und in den Dialog miteinander gesetzt werden konnten. Es gab Unterschiede zu erleben aber auch viele Parallelen und Gemeinsamkeiten.

Anne Højer Petersen sagt zu dieser Zusammenarbeit: „ Es ist interessant, unsere Grenzregion von beiden Seiten, der deutschen und der dänischen, her kennenzulernen. Hier kann man alte regionale informelle Gemeinschaften erleben, die über die derzeitigen Nationalstaaten und ihre Institutionen einwegreichen, und die parallel zu diesen bestehen. NORDMUS trägt dazu bei, für diese historischen Gemeinschaften neue Handlungsfelder zu eröffnen, und ich erlebe es sowohl fachlich wie auch menschlich als eine Bereicherung, diese wechselseitige regionale Zugehörigkeit über die Grenze hinweg zu erleben. Ich hoffe sehr, dass es möglich wird, die Zusammenarbeit in NORDMUS auch nach Ende des Projektes fortzusetzen - gerne ergänzt durch neue und noch unbekannte Partner aus Süd und Nord.“



Portræt

Anne Højer Petersen er uddannet mag.art. i kunsthistorie (senere suppleret med merk.d. i leisure management) og har stået i spidsen for Fuglsang Kunstmuseum (tidl. Storstrøms Kunstmuseum) siden 1996, og museet er i perioden vokset mærkbart i forhold til bl.a. aktiviteter, besøgstal og medarbejdere.

Museets fine samling af dansk kunst har især befordret samarbejde med andre danske kunstmuseer; et arbejde, der er blevet både udviklet og udvidet gennem årene, bl.a. gennem større forskningsbaserede udstillingssamarbejder. Efter indflytningen i de nye og større rammer på Fuglsang i 2008 har det været tanken på sigt at undersøge mulighederne for internationalt museumssamarbejde, først og fremmest med Tyskland, hvorfra museet allerede har en del sommergæste-besøg.

Samarbejdet i NORDMUS giver, som Fuglsang Kunstmuseum ser det, en formel ramme om det syddansk-nordtyske museums- og vidensamarbejde, der allerede har kastet fælles kunstfaglige projekter af sig, og det har været interessant at sætte flere kunstmuseers samlinger i spil – og i dialog – med hinanden på tværs af grænsen, og interessant at opleve, at forskellene nok kan ses, men at mange ligheder absolut også er til stede.

Anne Højer Petersen siger om samarbejdet:

”Det er interessant at lære vores grænseregion at kende fra både dansk og tysk side og at opleve, at man her kan finde et gammelt regionalt fællesskab, som ikke favnes af nutidens nationalstater eller deres organisationer, men som – uformelt - eksisterer parallelt med dem. NORDMUS giver dette historiske fællesskab nyt mæle, og det er en både faglig og menneskelig berigelse at opleve et tilhørsforhold og en fælles historie på tværs af landegrænsen. Jeg håber meget, at det bliver muligt at fortsætte det gode samarbejde også efter NORDMUS-projektet – gerne suppleret med nye, endnu ukendte kolleger fra syd og nord.”

NORDMUS-Zwischenevaluierung

NORDMUS erhielt im Oktober den Bericht zur externen Zwischenevaluierung des Projektes (Kienbaum Consultants International). Das Projekt erhielt 12 von 18 möglichen Punkten, das entspricht einem „Projektverlauf wie erwartet“ und ist nur zwei Punkte entfernt von einem „herausragenden Projektverlauf“. Dieser Erfolg ist der engagierten Arbeit aller 9 Projektpartner aus den Regionen Syddanmark und Sjælland und aus den Kreisen Ostholstein, Nordfriesland sowie der Hansestadt Lübeck geschuldet.

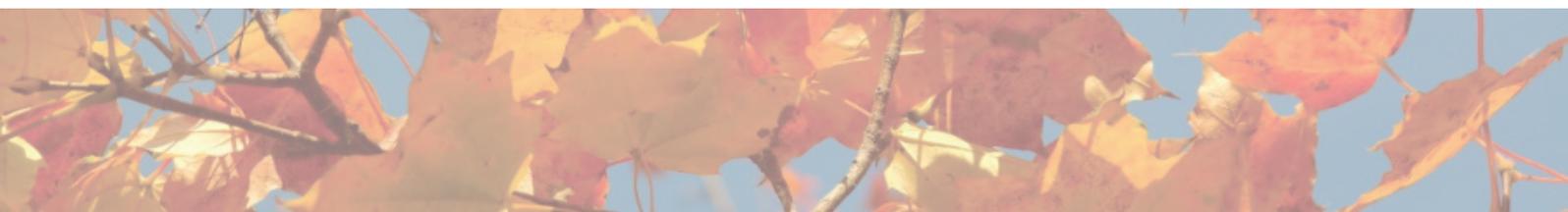
Zwei Aspekte wurden als ein „beispielhaft“ gewertet, die auch anderen Interreg-Projekten empfohlen werden sollten. Das waren zum einen das grenzübergreifende Projektsekretariat mit zwei Teilzeit-Mitarbeitern in Deutschland und Dänemark und einem Projektleiter angesiedelt beim Leadpartner. Zum anderen war dies die Etablierung eines Geschäftsausschusses, der mit seiner Arbeit die Steuerungsgruppe entlastet.

Darüber hinaus wurde empfohlen, dass das Projekt enger mit Tourismusprojekten zusammenarbeitet, und dass der künftige deutsch-dänische Museumsverbund in die strategischen Rahmenbedingungen für die regionale Zusammenarbeit des Bundeslandes Schleswig-Holstein mit den Regionen Syddanmark und Sjælland einbezogen werden sollte. Es wurde weiterhin darauf hingewiesen, dass sich die Träger der Museen zu einem gewissen Grad dem entstehenden deutsch-dänischen Museumsverbund verpflichtet fühlen sollten.

NORDMUS midtvejsevaluering

NORDMUS modtog i oktober rapporten om den eksterne midtvejsevaluering af projektet fra Kienbaum Consultants International. Projektet opnåede 12 af 18 mulige point, hvilket modsvarer et „Projektforløb som forventet“ (kun 2 point fra „Enestående forløb“). Dette resultat skyldes det engagerede arbejde fra alle 9 projektpartnere fra Regionerne Syddanmark og Sjælland, Kreis Ostholstein, Kreis Nordfriesland og Hansestadt Lübeck.

To aspekter blev betegnet som „eksemplariske“, således at de bør anbefales til andre Interreg-projekter. Det drejede sig for det første om strukturen af det grænseoverskridende projektsekretariat med deltidsmedarbejdere i både Danmark og



Tyskland og med en projektleder forankret hos Leadpartneren. For det andet drejede det sig om etableringen af et forretningsudvalg, der med sit arbejde aflaster styregruppen.

Derudover blev det anbefalet, at projektet arbejder mere snævert sammen med turismeprojekter, og at det fremtidige museumsforbund bliver inkluderet i de strategiske rammebetingelser for det regionale samarbejde mellem delstaten Slesvig-Holsten og Regionerne Syddanmark og Sjælland. Endelig blev det påpeget, at museernes institutioner til en vis grad bør føle sig forpligtet over for det nye dansk-tyske museumsforbund.

NORDMUS Teilnahmen an Konferenzen

ICOM-Konferenz in Helsingborg

Vom 21. bis 23. September führten ICOM-Deutschland und ICOM-Nord (Dänemark, Schweden, Norwegen, Finnland, Island) eine gemeinsame Konferenz im Dunkers-Kulturzentrum zum Thema „Difficult Issues“ im schwedischen Helsingborg durch. NORDMUS war dort vertreten und informierte mit Infomaterial und in persönlichen Gesprächen über die Pläne für einen grenzübergreifenden deutsch-dänischen Museumsverbund.

NEMO-Konferenz in Gent

Vom 9. bis 12. November findet im belgischen Gent die Jahreskonferenz des Network of European Museum Organisations, NEMO statt. Die Konferenz hat das Thema „Open Heart Surgery – The Value of Museum Collections“. NORDMUS wird auf der Konferenz vertreten sein und unter anderem auf dem EU-Project Slam über den geplanten regionalen deutsch-dänischen Museumsverbund informieren.

NORDMUS-deltagelse ved konferencer

ICOM-konference i Helsingborg

Fra den 21. – 23. september gennemførte ICOM-Deutschland og ICOM-Nord (Danmark, Sverige, Norge, Finland, Island) en fælles konference med temaet „Difficult Issues“ i Dunkers Kulturhus i Helsingborg. Her var NORDMUS repræsenteret og informerede gennem infomateriale og personlige samtaler om planerne for det grænseoverskridende dansk-tyske museumsforbund.

NEMO-konference i Gent

Fra 9. – 12. november finder den årlige konference for Network of European Museum Organisations (NEMO) sted i den belgiske by Gent. Konferencen har temaet „Open Heart Surgery – The Value of Museum Collections“. NORDMUS vil blive repræsenteret ved konferencen og blandt andet informere om det planlagte regionale, dansk-tyske museumsforbund på EU-projektet Slam.



Suay Aksoy, Presidentin des International Council of Museums (ICOM), eröffnet die Konferenz.

Suay Aksoy, præsident for ICOM (International Council of Museums) åbnede konferencen.

NORDMUS PROJEKTPARTNER/PROJEKTPARTNERE

Dänemark/Danmark:

Museum Lolland-Falster (Lead Partner)
Fuglsang Kunstmuseum
Museum Vestsjælland
Museum Sønderjylland
Nationalt Videnscenter for Historie- og Kulturarvsformidling

Deutschland/Tyskland:

Kulturstiftung Hansestadt Lübeck - Die Lübecker Museum
Oldenburger Wallmuseum
Museumsverband Nordfriesland
Fachhochschule Lübeck, Institut für Lerndienstleistungen



PROJEKTSEKRETARIAT

Museum Lolland-Falster
Frisegade 40
4900 Nykøbing F
Tel. +45 52 51 31 92
E-Mail: dk@museumlollandfalster.dk
Internet: www.nordmus.eu

Redaktion: Dirk Keil og Elisabeth Abildtrup

